

KREISBLATT

für die Kreise Sokolow und Wengrow



GAZETA URZĘDOWA

dla Powiatów Sokołowskiego i Węgrowskiego

Amtliches Bekanntmachungsblatt.

Das Kreisblatt erscheint einmal wöchentlich, Bezugspreis vierteljährlich 2 Mk.

Zweiter Jahrgang
Drugi rok

Urzędowy Organ Ogłoszeń.

Gazeta-Urzędowa wychodzi raz na tydzień, Abonament wynosi 2 M. kwartalnie.

SOKOŁOW, den 13. September 1917.

№ 37.

SOKOŁÓW, dnia 13 września 1917.

Inhalt:

- 287. Polizeiverordnung über die Pflicht zur Pferdevorführung bei den Aushebungsterminen.
 - 288. Bek. über die Termine der Pferdeaushebungen.
 - 289. Verordnung über Anzeigepflicht bei Infektionskrankheiten in dem Gebiete des Generalgouvernements Warschau.
 - 290. Bek. über die Ablieferung von Oelsaaten und Flachs.
 - 291. Bezug von Saatgut.
 - 292. Pistole verloren.
- Nachruf.

Treść:

- 287. Rozp. Pol. dot. obowiązku przyprowadzenia koni w terminach mob.
 - 288. Obw. o terminie poboru koni.
 - 289. Rozporządzenie o obowiązku meldowania chorób zakaźnych na obszarach Jenerał Gubernatorstwa Warszawskiego.
 - 290. Obw. dot. odstawę płodów olejonośnych i lnu.
 - 291. S. rzedaż zboża do siewa.
 - 292. Zgubiony pistolet.
- Nekrolog

Tgb. Nr. IIIb 3655-17.

Polizeiverordnung

über die Pflicht zur Pferdevorführung bei den Aushebungsterminen.

Auf Grund der Verordnungen über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden vom 22. März 1915 und vom 5. Dezember 1916 und der Verordnung vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt Nr. 12 Seite 23, Nr. 55 Seite 92 und Nr. 1 Seite 1.) verordne ich im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur in Siedlce für die Kreise Sokolow und Wengrow folgendes:

§ 1.

Zur Deckung des Heeresbedarfes finden in der Zeit vom 2. bis 16. Oktober d. J. in den Kreisen Sokolow und Wengrow Pferdeaushebungen statt. Die Termine der Aushebungen werden besonders bekannt gegeben.

Zu diesen Aushebungsterminen sind sämtliche Pferde über zwei Jahre einschliesslich der Pferde der Herren Geistlichen, der Hengste, der tragenden Stuten und der Stuten mit saugenden Fohlen vorzustellen.

Die Pferde sind pünktlich um 6 Uhr morgens vorzuführen, und zwar einzeln und mit Halfter und Strang versehen.

§ 2.

Befreit von der Vorführung sind nur rotz-

Nr. dzien IIIb 365.-17.

287

Rozporządzenie Policyjne.

dotyczące obowiązku przyprowadzenia koni w terminach mob.

Na mocy rozporządzenia dotyczącego władzę policyjną powiatowej policji z dnia 22 marca 1915 i z dnia 5 grudnia 1916 r. jak i rozporządzenia z dnia 8 września 1915 r. (gaz. rozp. nr. 12 str. 23, nr. 55 str. 92 i nr. 1 str. 1) podaję w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Siedlcach dla powiatów Sokołowskiego i Węgrowskiego następujące rozporządzenie policyjne.

§ 1.

W celu pokrycia potrzeb wojskowych odbędzie się w czasie od 2 do 16 października br. w powiatach Sokołowskim i Węgrowskim mobilizacja koni. Termin mobilizacji podany będzie szczegółowo.

Na mobilizację należy wszystkie konie ponad 2 lata włącznie konie osób duchownych, ogierki, żrebne klacze, i klacze z żrebiętami ssąciami poprowadzić.

Konie trzeba punktualnie o godzinie 6-tej rano przedstawić i to osobno na uździe i postorkiem.

§ 2.

Wolne od poprowadzenia są tylko konie

krankte Pferde, deren Erkrankung dem Kreisamt bekannt ist.

§ 3.

Ist ein Besitzer aus irgend einem Grunde nicht in der Lage seine Pferde selbst vorzuführen, so ist der Schulze verpflichtet für die Vorführung Sorge zu tragen.

Kann ein Pferd infolge Erkrankung nicht vorgeführt werden, so hat sich der Besitzer persönlich mit einer Bescheinigung des Kreistierarztes bei der Musterung einzufinden. Kann eine solche Bescheinigung des Kreistierarztes infolge der Kürze der Zeit nicht mehr beigebracht werden, so hat der Besitzer eine entsprechende Bescheinigung des Schulzen vorzulegen, für deren Richtigkeit der Schulze persönlich haftet. Eine Nachprüfung durch den Kreistierarzt bleibt vorbehalten.

§ 4.

Die Verheimlichung und das Beiseiteschaffen von Pferden ist verboten.

§ 5.

Zu widerhandlungen gegen vorstehende Bestimmungen werden mit Geldstrafe bis zu 10 000 Mark und mit Freiheitsstrafe (Gefängnis oder Haft) bis zu 6 Monaten oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Pferde, die am bestimmten Aushebungstermin nicht vorgeführt, verheimlicht oder sonst beiseite geschafft werden, werden ohne Entschädigung eingezogen.

§ 6.

Diese Polizeiverordnung tritt mit dem Tage ihrer Veröffentlichung im Kreisblatt in Kraft.

Sokolow, den 29. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef
für die Kreise Sokolow u. Wengrow
Dr. Mallmann.

Tgb. Nr. IIIb 3655-17.

Bekanntmachung

über die Termine der Pferdeaushebungen.

Auf Grund des § 1 der Polizeiverordnung über die Pflicht zur Pferdavorführung bei den Aushebungsterminen vom 29. August 1917 (Kreisblatt 1917 Seite 250 f) mache ich im folgenden die Termine der Pferdeaushebungen bekannt, zu denen die Pferde der vorführungspflichtigen Gemeinden vorgeführt werden müssen:

chore na wsaciznę o których chorobie urząd powiatowy jest zawiadomiony.

§ 3.

Jeżeli właściciel z jakiegobądź powodu nie jest w stanie swoje konie poprowadzić, obowiązany jest sołtys o to się postarać.

W razie konia z powodu choroby nie można poprowadzić, musi się właściciel osobiście z poświadczeniem powiatowego weterynarza na mobilizację stawić. Jeżeli zaś z powodu krótkiego czasu poświadczenie takie jest nie możliwym osiągnąć, winien ów właściciel odpowiednie poświadczenie od sołtysa przedłożyć, za prawdziwość której sołtys osobiście jest odpowiedzialnym. Badanie późniejsze przez powiatowego weterynarza zastrzega się.

§ 4.

Zatajenie i ukrywanie koni jest wzbronione.

§ 5.

Działania przeciw powyższym przepisom karać się będzie grzywną aż do 10 000 mk i utratą wolności (więzieniem lub aresztem) aż do 6 miesięcy lub z jedną z tych kar.

Konie, które na przeznaczony termin mobilizacji się nie poprowadzi, zatai, lub ukryje, skonfiskowane będą bez wynagrodzenia.

§ 6.

Niniejsze rozporządzenie policyjne nabiera mocy z dniem ogłoszenia w gazecie urzędowej.

Sokolów dnia 29 sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatów
Sokolowskiego i Węgrowskiego
Dr. Mallmann.

Nr. dzien. IIIb 3655-17.

288

Obwieszczenie

o terminie poboru koni.

Na mocy § 1 rozporządzenia policyjnego o obowiązku przedstawienia koni w terminach poborowych od 29 sierpnia br. (Gazeta Urzędowa 1917 r. strona 250 f) podaję niżej terminy poboru dla koni ra które winny wszystkie do stawienia obowiązane gminy, swoje konie stawić:

Kreis Sokolow.—Powiat Sokołowski.

Am—W	Beginn-Początek	Ort Miejscowość	Bezeichnung des Platzes Oznaczenie miejsca	Vorführungspflichtige Gemeinden Gminy obowiązane do stawienia
Dienstag-Wtorek den - dnia 2 10. 1917.	6	Sokolów	Lindenstrasse Lipowa ulica	Stadt—miasto Sokolów, Kudelczyn, Grochów
Mittwoch-Środa den - dnia 3. 10. 1917.	6	Skrzeszew	Am Gutshof Podwórze dworskie	Repki, Korczew
Donerst.-Czwart. den - dnia 4. 10. 1917.	6	Sokolów	Lindenstrasse Lipowa ulica	Sabnie, Jabłonna
Freitag-Piątek den - dnia 5. 10. 1917.	6	Patrykozy	Am Gutshof Podwórze dworskie	Łowiesy, Wyrozęby
Sonnab.-Sobota den - dnia 6. 10. 1917.	6	Kossów	Gutshof, Podw. dworskie Kossow- Lacki,	Kossów Chruszczewka
Montag-Poniedz. den - dnia 8. 10. 1917.	6	"	" "	Sterdyń, Olszew.

Kreis Wengrow—Powiat Węgrowski

Am—W	Beginn-Początek	Ort Miejscowość	Bezeichnung des Platzes Oznaczenie miejsca	Vorführungspflichtige Gemeinden Gminy obowiązane do stawienia
Dienstag-Wtorek den - dnia 9. 10 1917.	6	Węgrów	Marktplatz Rynek	Stadt—miasto Węgrów, Ruchna
Mittwoch-Środa den - dnia 10. 10. 1917.	6	Grębków	An der Kirche przy kościele	Ossówno, Czarnogłów, Sinołęka, Grębków
Donerst.-Czwart. den - dnia 11. 10. 1917.	6	Węgrów	Marktplatz Rynek	Wyszków, Miedzna
Freitag-Piątek den - dnia 12. 10. 1917.	6	Korytnica	An der Gendarmerie station Przy stacji żandarmerji	Borze, Jaczew, Koryt- nica
Sonnab.-Sobota den - dnia 13. 10. 1917.	6	Kamionna	Gutshof Podwórze dworsk.	Łochów, Starawieś
Montag-Poniedz. den - dnia 15. 10. 1917.	6	Sadowne	Ortskommandantur komandantura miejskowa	Sadowne, Prostynń, Stoczek.

Sokolow, den 30. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

Sokolów, dnia 30 sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

Tgb. Nr V 2914-17.

Verordnung

289

über Anzeigepflicht bei Infektionskrankheiten in dem Gebiete des Generalgouvernements Warschau.

§ 1.

Jeder Krankheits- oder Verdachtsfall von Cholera (*Cholera asiatica*), Pocken (*Variola*), Fleckfieber (*Typhus exanthematicus*), Typhus (*Typhus abdominalis*), Ruhr (*Dysenterja*), übertragbare Genickstarre (*Cerebrospinalmeningitis epidemica*), Scharlach (*Scarlatina*) und Diphtherie (*Diphtherica*) sowie jeder Todesfall an einer dieser Krankheiten ist innerhalb 24 Stunden nach erlangter Kenntnis dem Kreischef (in Lodz und Warschau dem Polizeipräsidenten) anzuzeigen. Ebenso sind diesem auch Fälle von Tollwut bei Menschen und Verletzungen durch tolle und tollwutverdächtige Tiere zu melden. Der Todesfall ist auch dann anzuzeigen, wenn die Erkrankung des Verstorbenen bereits angezeigt war.

Wo ein geregelter Schulbetrieb besteht, haben die Lehrer jeden Fall einer übertragbaren Krankheit unter Lehrpersonen und Schülern dem Kreischef zu melden.

§ 2.

Zur Anzeige sind verpflichtet:

1. der zugezogene Arzt,
2. der zugezogene Feldscher,
3. der Haushaltungsvorstand (Vater, Mutter u. s. w.),
4. jede sonst berufsmässig tätige Pflegeperson,
5. derjenige, in dessen Wohnung oder Behausung der Erkrankungs- oder Todesfall sich ereignet hat,
6. der Leichenschauer.

Die Verpflichtung der unter Nr. 2—6 genannten Personen tritt nur dann ein, wenn ein früher Verpflichteter nicht vorhanden ist.

§ 3.

Für Krankheits-, Verdachts- oder Todesfälle, welche in öffentlichen oder privaten Kranken-, Entbindungs-, Pflegeanstalten und ähnlichen Anstalten, sowie in Gefängnissen sich ereignen, ist der Vorsteher der Anstalt oder die von der zuständigen Stelle damit beauftragte Person ausschliesslich zur Erstattung der Anzeige verpflichtet.

Nr. dzien. V 2914-17.

Rozporządzenie

o obowiązku meldowania chorób zakaźnych na obszarach Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego.

§ 1.

Każdy wypadek podejrzany, oraz wypadki zasłabnięcia na cholere (*cholera asiatica*), ospę (*variola*), tyfus plamisty (*typhus exanthematicus*), tyfus (*typhus abdominalis*), dysenterję (*dysenteria*), przenczną drętwicę karku (*cerebrospinalmeningitis*), szkarlatynę (*scarlatina*) i dyfterję (*diphtherica*) jakoteż wszelkie wypadki śmierci należy meldować w przeciągu 24 godzin po otrzymaniu wiadomości naczelnikowi powiatu (w Łodzi i w Warszawie prezydentowi policji). Meldować również należy wypadki wścieklizny u ludzi, jakoteż wypadki ukaszenia przez wściekłe zwierzęta lub podejrzone o wściekliznę. O wypadku śmierci należy i wtedy zawiadomić, jeżeli choroba zmarłego już przedtem była meldowana.

W miejscowościach, w których istnieje regularna nauka szkolna, nauczyciele obowiązani są zawiadomić naczelnika powiatu o każdym wypadku choroby zakaźnej u personelu nauczycielskiego, jakoteż u młodzieży szkolnej.

§ 2.

Obowiązek meldowania mają:

1. Lekarz wezwany do chorego,
2. Felczer wezwany do chorego,
3. Głowa rodziny (ojciec, matka i t. p)
4. Każda osoba, zajmująca się zawodowo pielęgniarstwem,
5. Osoba w której mieszkaniu lub pomieszczeniu zdarzył się wypadek zasłabnięcia lub śmierci,
6. Osoba stwierdzająca zejście.

Na wymienione pod 2—6 osoby spada obowiązek tylko wtedy, gdy przed tem nie było osoby, zobowiązanej do meldowania.

§ 3.

Za wypadki zasłabnięcia, podejrzenia lub śmierci, zdarzające się w publicznych lub prywatnych szpitalach, zakładach położniczych, sanatorjach, lub podobnych instytucjach, jakoteż w więzieniach, obowiązek meldowania ciąży na zarządzającym zakładem lub na sobie, mającej do tego zlecenie od odnośnej władzy.

§ 4.

Die Anzeige kann mündlich oder schriftlich erstattet werden.

§ 5.

Mit Geldstrafe von 10 bis 300 Rubel oder oder mit Haft, nicht unter einer Woche, wird bestraft, wer die ihm nach dieser Verordnung obliegende Anzeige unterlässt oder länger als vierundzwanzig Stunden nach erlangter Kenntnis verzögert. Gegen die Strafverfügung des Kreischefs, durch die die Strafe festgesetzt wird, ist ein Rechtsmittel nicht zulässig.

Der Oberbefehlshaber
der gesamten deutschen Streitkräfte in Osten
gez. von Hindenburg.
Generalfeldmarschall.

Vorstehende Verordnung bringe ich nochmals zur allgemeinen Kenntnis und weise besonders darauf hin, dass auch alle Verdachtsfälle von Fleckfieber mir unbedingt **sofort** gemeldet werden müssen.

Sokolow, den 1. September 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

Tgb. Nr. IIIb 3203-17.

Bekanntmachung

über die Ablieferung von Ölsaaten und Flachs

Unter Hinweis auf die Bekanntmachung vom 19. Juli 1917 (Nr. 12 Seite 60 der Amtlichen Beilage zum Kreisblatt), nach der sämtliche Ölsaaten und Flachs der Ernte 1917 zugunsten der Kriegsrohstoffstelle Warschau beschlagnahmt sind, mache ich folgendes bekannt:

Die Ablieferung von Ölsaaten und Flachs hat sofort nach der Ernte zu beginnen.

Sämtliche Besitzer von Ölsaaten und Flachs haben diese auf Anforderung an den amtlichen Aufkäufer abzugeben.

Es werden für gute gesunde Ware **frei** Bahnstation gezahlt:

für Raps	M 60—	für 100 kg
„ Rübsen	„ 55—	„ 100 „
„ Leinsaat	„ 50—	„ 100 „
„ Senfsaat	„ 50—	„ 100 „
„ Mohnsaat	„ 85—	„ 100 „
„ Ölkuchen	„ 25—	„ 100 „
„ Strohflachs geröstet	„ 24—	„ 100 „
„ „ ungeröstet	„ 16—	„ 100 „

§ 4.

Meldunek może być piśmienny lub ustny.

§ 5.

Karą od 10 do 300 rubli lub aresztem nie mniej tygodnia będzie karany, kto nie wypełni ciężącego na nim na mocy niniejszych przepisów obowiązku meldowania lub zwlecze ponad 24 godzin od czasu otrzymania wiadomości termin.

Rozporządzenie karne naczelnika powiatu jest ostateczne.

Głównodowodzący
wszystkimi wojskami niemieckimi na wschodzie
podp. v. Hindenburg
Jeneral-feldmarszałek.

Powyższe rozporządzenie podaję raz jeszcze do ogólnej wiadomości i zwracam przede wszystkim na to uwagę, że o wszystkich, wypadkach w których zachodzi podejrzenie o tyfus plamisty należy **natychmiast** donieść.

Sokołów, dnia 1 września 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

Nr dzien. Ilib 3203-17.

Obwieszczenie

dotycz. odstawę płodów olejonośnych i lnu.

Powołując się na ogłoszenie z dnia 19 lipca 1917 r. (nr. 12 str. 60 dodatku do gazety urzędowej), według którego wszystkie płody olejonośne i len plon 1917 r. na korzyść Wydziału Surowców Wojennych w Warszawie zaskwestrowane są obwieszczam co następuje:

Odstawa płodów olejonośnych i lnu musi się natychmiast po żniwach rozpocząć.

Wszyscy właściciele płodów olejonośnych i lnu winni na żądanie urzędowemu zakupwaczowi podstawić

Placić się będzie za dobry zdrowy towar **franko** stacja kolejowa:

za rzepak	mk 60—	za 100 kg
„ rzepik	„ 55—	„ „ „
„ siemie lniane	„ 50—	„ „ „
„ gorczyce	„ 50—	„ „ „
„ mak	„ 85—	„ „ „
„ makuch	„ 25—	„ „ „
„ lnianą słomę suszoną	„ 24—	„ „ „
„ „ „ niesuszoną	„ 16—	„ „ „

Die Liefertage für die Cemeinden werden im Kreisblatt bekanntgegeben werden. Sämtliche Ölsaaten und Flächse, die bis zu dem im Kreisblatt noch bekanntzugebenden Ablieferungstermin nicht abgeliefert sind, werden ohne Entschädigung eingezogen.

Der Aufkäufer ist verpflichtet, für die gelieferte Ware 75 % des Betrages sofort zu zahlen. Die restlichen 25 % werden nach Eintreffen der Abrechnung der amtlichen Abrechnungsstelle in Żyrardow gezahlt.

Die Landwirte sind verpflichtet, die Ware frei Waggon oder Abnahmestelle zu liefern. Geschieht dies nicht, so ist der Aufkäufer berechtigt, die daraus entstehenden Unkosten bei Bezahlung der Ware abzuziehen.

Ich mache besonders darauf aufmerksam, dass sämtliche Ölsaaten und Flächse, welche nicht zur Ablieferung an einen amtlich bestellten Aufkäufer auf einer öffentlichen Strasse bewegt werden, ohne Bezahlung beschlagnahmt werden.

Ölmühlen, Handpressen u. s. w. sind weiter geschlossen zu halten. Ebenso dürfen Seiler keine Stricke und Stränge aus Flachsfasern anfertigen.

Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Bestimmungen werden schwer bestraft.

Sokolow, den 11. September 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

Tgb. Nr. IIIb 3818-17.

Bekanntmachung.

Der Bezug von Saatgut geschieht in diesem Jahre zu folgenden Bedingungen:

1.

Saatgetreide kann nur von den Kreisspeichern in Sokolow (Elżbietow) und Węgrow bezogen werden. Es ist ein Antrag nach folgendem Muster vorzulegen:

Der Antragsteller bittet um Überweisung von..... Zentner..... zur Saat.

Name:..... Dorf.....

..... Gemeinde.....

Kreis.....

Terminy odstawy dla poszczególnych gmin ogłosi się w gazecie urzędowej. Wszelkie plody olejonośne i lny, które się w terminach podanych później w gazecie urzędowej, nie odstawi, skonfiskuje się bez wynagrodzenia.

Zakupywacz jest obowiązany za odstawiiony towar 75 % należącej się sumy natychmiast wypłacić. Reszta 25 % wypłaci po nadejściu obrachunku urzędowe miejsce obrachunkowe w Żyrardowie.

Gospodarze są obowiązani towar franco wagon lub miejsce odbioru odstawić. W razie się tego nie uczyni, jest zakupywacz uprawniony stąd powstałe koszty przy zapłacie towaru odciągnąć.

Zwracam szczególną uwagę na to, że wszelkie plody olejonośne i lny, które się będzie nie w celu odstawy do urzędowego zakupywacza na publicznej ulicy przewoziło, skonfiskowane zostaną bez wynagrodzenia.

Olejarnie, prasy ręczne i t. d. należy dalej zamknięte trzymać. Również nie wolno powróznikom żadnych powrozów z lnu wyrabiać.

Działania przeciw powyższym przepisom karać się będzie surowo.

Sokolów, dnia 11 września 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

Nr. dzien. IIIb 3818-17.

Obwieszczenie.

W roku bieżącym będzie można zboże do siewy pod następującymi warunkami otrzymać.

1.

Zboże do siewy można tylko z magazynów powiatowych w Sokolowie (Elżbietów) i w Węgrowie otrzymać. Przedłożyć należy wniosek według następującego wzoru:

Wnioskodawca prosi o przekazanie.....

..... ctr. do siewy.

Nazwisko.....

wieś..... gmina.....

powiat.....

Der Antragsteller hat bisher abgeliefert:

.....	Zentner Roggen
.....	„ Weizen
.....	„ Hafer
.....	„ Gerste
.....	„ Gemenge
.....	„ Hülsenfrüchte
.....	„ Buchweizen
.....	„ Hirse
.....	„ Kartoffeln.

Die Richtigkeit der Angaben bescheinigt:

.....	Schulze	Mitglied des
.....		Ortsschätzungskommission

Vermerk: Wünscht jemand durch das Kreisamt Saatgut zu erhalten, so hat er sich bei dem Wojt gegen Entrichtung von 10 Pfennig ein vorgedrucktes Formular zu holen.

Dieses füllt er aus oder lässt es durch eine schreibkundige Person ausfüllen und die Wahrheit der Angaben durch den Schulzen und die beiden Mitglieder der Ortserntekommission bestätigen. Sodann legt er den Antrag zusammen mit den Quittungen über alles bisher von ihm abgeliefertes Getreide in der landwirtschaftlichen Abteilung in Sokolow oder Wengrow vor. Dort erhält er eventuell die Anweisung, mit der er das Saatgut vom Kreisspeicher in Elźbietow oder Wengrow gegen Bezahlung abholen kann.

2.

Ich mache die Schulzen und Ortserntekommissionen persönlich dafür verantwortlich, dass sie nur in den dringendsten Fällen die Notwendigkeit bescheinigen, da nur sehr geringe Mengen von Saatgetreide zur Verfügung stehen. Dies Verfahren gilt sowohl für die Frühjahrs-Bestellung.

Sokolow, den 11. September 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

Tgb. Nr IIIb 1728-17.

**Bekanntmachung.
Pistole verloren.**

Der Gutsbesitzer Kazimierz Popiel aus Turna bittet die von ihm vor einigen Tagen zwischen den Vorwerken Chmielew und Popow verlorene Browning-Pistole, Cal 6.35 mm Nr 197600 bei ihm abzugeben. Der Finder erhält einen Finderlohn von 20 Mark.

Wnioskodawca dostarczył dotychczas:

.....	ctr. żyta
.....	„ przeniicy
.....	„ owsa
.....	„ jęczmienia
.....	„ mieszanki
.....	„ płodów strączkowych
.....	„ gryki
.....	„ prosa
.....	„ kartofli.

Prawdziwość podań poświadcza.

.....	Sołtys	Członek miejscowej
.....		komisji szacun. ow. j.

Uwaga: Jeżeli sobie ktoś życzy przez urząd powiatowy nasienie otrzymać, to musi od wójta za opłatą 10 fenygów przepisany formularz kupić.

Formularz należy osobiście lub przez osobę umiejacą pisać kazać wypełnić i prawdziwość podań przez sołtysa i dwóch członków miejscowej komisji szacunkowej potwierdzić. Potem trzeba wniosek ten razem z kwitem za dotychczas dostarczone zboże w oddziale gospodarczym w Sokolowie lub Węgrowie złożyć. Tam otrzyma ewentualnie przekaz na który nasienie z magazynu powiatowego w Elźbietowie lub Węgrowie za zapłatą odebrać może.

2.

Sołtysów i miejscowe komisje szacunkowe robię osobiście za to odpowiedzialnymi, że tylko w naglących wypadkach konieczność potwierdzą, ponieważ tylko bardzo małe ilości zboża siewnego do dyspozycji stoją. Sposób ten obowiązuje nie tylko do uprawy jesiennej, lecz także i do wiosennej.

Sokolów, dnia 11 września 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

Nr dzien IIIb 1728-17.

192

**Obwieszczenie.
Zgubiony pistolet.**

Właściciel ziemski Kazimierz Popiel z Turny prosi by pistolet-brauning kaliber 625 mm nr. 197600 który przed kilku dniami pomiędzy folwarkami Chmielewem a Popowem zgubił, u niego oddano. Znalazca otrzyma marek 20,— znaleźnego.

ANZEIGEN—OGŁOSZENIA

Am 10. September 1917 verschied in Klimowizna an Ruhr, die er sich in Ausübung seines Amtes zugezogen hatte, der

Kaiserlich Deutsche Kreisarzt in Wengrow,
Marinestabsarzt der Reserve

Herr Dr. Hans Rosenbach,

Inhaber des Eisernen Kreuzes II. Klasse,
im Alter von 35 Jahren.

Seit Januar 1916 in der hiesigen Verwaltung tätig, hat er in der Vollkraft seines Mannesalters in pflichttreuer und opferwilliger Arbeit sein Bestes für die Seuchenbekämpfung und die Besserung der gesundheitlichen Verhältnisse in den Kreisen Sokolow und Wengrow hergegeben. Ein gewissenhafter und tüchtiger Mitarbeiter ist mit ihm dahingegangen.

Wir verlieren in ihm einen treuen Kameraden und stets hilfsbereiten Freund, dessen liebenswürdiges Wesen und vornehmer Charakter ihn uns innerlich nahe gebracht haben. Sein Scheiden reißt in unserem Kreise eine tiefe Lücke.

Seine Persönlichkeit wird bei uns weiter leben und wir werden seiner gedenken als eines der Treuen, die ihr Leben für das Vaterland dahingaben.

Sokolow, den 12. September 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef
für die Kreise Sokolow u. Wengrow
In Vertretung
Lenz.

Dnia 10 września 1917 r. zmarł w Klimowiznie na dezynterję, którą nabawił się przy wykonywaniu swego urzędu,

Ces. Niemiecki lekarz powiatowy w Węgrowie,
rez. lekarz sztabu marynarzy

pan Dr. Hans Rosenbach,

właściciel żel. krzyża II klasy,
w wieku 35 lat.

Zatrudniony od stycznia 1916 r. w tutejszej administracji, oddał się on z wszystkimi siłami swego dojrzałego wieku i z wiernością oraz z poświęceniem się, pracy około zwalczania chorób zaraźliwych i naprawienia stosunków higienicznych w powiatach Sokolowskim i Węgrowskim. Sumienny i dzielny współpracownik zeszedł z nim ze świata.

Tracimy z nim wiernego kolegę i zawsze do pomocy gotowego przyjaciela, którego uprzyjmość i szlachetność charakteru nas do niego duchowo zbliżyły. Śmierć jego wyrwała w kole naszym głęboką szczerbę.

Dla tego osobistość jego będzie pomiędzy nami dalej żyła i wspominać będziemy go jako jednego z tych dzielnych, którzy za ojczyznę swe życie oddali.

Sokolów, dnia 12 września 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatów
Sokolowskiego i Węgrowskiego
w zastępstwie
Lenz.